

Ш43(4Укр)
479

Г. ДУБИНСЬКИЙ

Наша
Литература трудниий
ШАРНАС

219182

Д В У

КОРОТКА ПАСПОРТ КНИГИ

+

Шифр Ш43(4чсв)Д49 Инв. № 2484642

Автор Дубинський Г.

Назва Нам літературний

напис: Словесні українсь-

ко пасовишники в ідеології

Місце, рік видання Х.: К. 1930.

Кількість стор. XI, ГТС. і і.

- " - окр. листів _____

- " - Ілюстрація 35 арс. і.

- " - карт _____

- " - схем _____

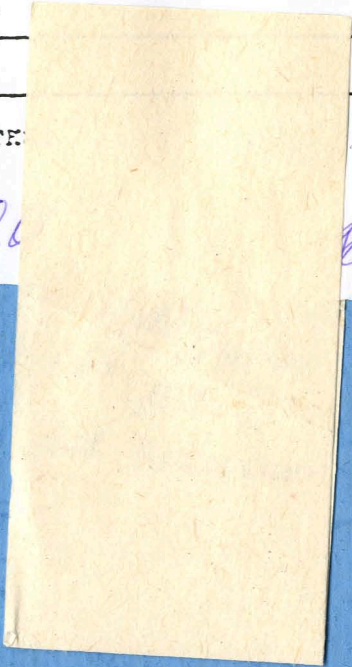
Том _____ частина _____ вип. _____

Консолет _____

Примітка _____

4.10.6

Рисні!



ВЕРХНЕ-ВОЛЖСКИЙ ВОДОУЗЛОВАТЕЛЬНЫЙ ЗАВОД Т.С.С.Р.
ПИС



Туркменстан
BEV 87
Кітәп хазина
Туркменстан
гәсрәтләре
Baku 1991

1

2

В 93 1014

РкШ43(4Укр)
Д 79

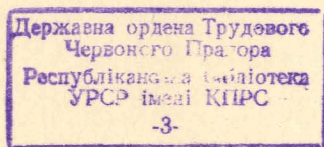


Н А Ш ЛІТЕРАТУРНИЙ ПАРНАС

СУЧАСНІ УКРАЇНСЬКІ
ПИСЬМЕННИКИ В ШАРЖАХ

Гр. ДУБИНСЬКОГО

Рк 2484642 5



ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО УКРАЇНИ

ХАРКІВ * МСМХХХ * КИЇВ

1930

к

Щ6(2-УК) 7 4 яв1 Ш43(4УКР)(=411.1) {6} яв1
Щ153(2УК) 7-8 дубинський Г. 446 яв1
+ 4456.3(2УК) яв1.
- Ш44(4УКР)(=411.1) {6} яв1

Бібліографічний опис цього видання
введено в Літопису Українського
Друку, Літописному репертуарі
та інших покажчиках Української
Нижньої Палати.




Обкладинка Г. Дубинського

Київськ. Окрліт № 207.

35 мал.

Зам. № 1168—1000—12 стор. 1930.



ЛІТЕРАТУРА В КРИВОМУ ДЗЕРКАЛІ

Ми завжди говоримо про наші літературні справи дуже серйозно.

Поважно-суворий тон — це стильове обличчя майже всієї радянської критики та й усіх публіцистичних висловів з приводу творчості наших письменників, з приводу літературної ситуації.

Але декому цей тон не до вподоби... Дехто — за легкість і легковажність розмов про літературу ладен віддати всі серйозні питання й проблеми, що стоять перед нами. І не можемо ми тих, хто тільки те й робить, що на весь рот позіхає, слухаючи наші теоретичні, критичні, публіцистичні висловлювання й суперечки, хто натомість чекає і від літератури, і від критики тільки легкоотравної розваги, — не можемо ми їх не звати міщанами, обивателями від літератури або, — це вже найобразливіше — «авангардівцями» - поліщуківцями.

А втім ми можемо все ж нарікати, що сміху в нас замало, що натрапляємо ми на нашому літературному полі тільки — і то зрідка — на сарказм полеміста, на холодну усмішку трибуна чи прокурора літературного абож — це частіше — на регіт блазня!

Та ущіплива прокурорська усмішка завжди занадто холодна, і регіт блазня — завжди недоречний, цинічний, одворотний.

А де ж таки справжній гумор? Де влучна літературна пародія? Хто в нас спадкоємець Маркіза Попелястого? ¹

Цього нема... Є Остап Вишня... ще раз Остап Вишня... одне слово, є Остап Вишня з усіма його позитивними й негативними рисами. І як раз тому, що з гумором у нашій літературі зовсім не гаразд, гадаємо, що вчасно прийшов на допомогу нашим письменникам, критикам, діячам літературним із своїм альбомом графік Г. Дубинський. Його дотепні, веселі, а часто й в'їдливі колючі зариси уважного, вдумливого спостерігача, але не вчасника нашої літературної праці, можуть нагадати, що поза нашими діловими або брутально-блюзнірськими шляхами в літературі й навколо літератури є ще якісь шляхи. Можуть бути очі, що ще якимось дивляться на літературні твори й на тих людей, що ці твори пишуть. Є очі, які в усьому знайдуть скалочки отого загубленого сміху, які зберуть оті скалочки до купи і складуть широку картину нашого літературного життя — веселу, але не блюзнірську, не брутальну й не образливу.

Така власне і є в основному робота художника Дубинського.

Ми вважаємо, що він з честю виконав своє, нелегке завдання насамперед тому, що додержав такту спостерігача, що, шукаючи сміху, не натрапив на регіт і ані трохи не звульгаризував, не зміщав, не зробив об'єктом вуличних дотепів серйозні справи літературної творчості й літературної боротьби.

Автор уміщених у цьому альбомі шаржів і карикатур на літературні теми — спостерігач безсторонній. Його позиція, нам здається, є позиція широкого радянського читача — не письменника, не критика й не викладача літератури української, не члена якоїсь із літературних груп. Що цей безсторонній спостерігач не є проте спостерігач безпринциповий, можна побачити з усієї роботи. Для прикладу досить порівняти, як він трактує, напр., І. Кулика, І. Микитенка, з одного боку, і В. Поліщука, з другого. Атрибути праці — для перших; свиня або сухоребра шкапа для другого — цей речовий антураж карикатур досить проречистий.

Доволі гостро і влучно характеризує карикатурист так зване «занепадництво», показуючи Є. Плужника, Г. Косяченка, Д. Фальківського (у загальній композиції під плякатом «Літературний Ярмарок»).

¹ Псевдонім для літературних пародій В. Еллана.

Особливо, певно, впадає в око читачеві окремо на весь зріст Фальківський (за провідною темою його збірки «На пожарищі»). Цього Фальківського виконано одмінно від інших робіт — малярським, а не графічним способом. До того ж цьому малюнкові не властивий сміх. А втім він є один з найсильніших і найглибших у збірці — тут способами образотворчого мистецтва показано ту трагедію бездоріжжя, що її, на думку критики, зазнав на певному шаблі свого розвитку поет Дм. Фальківський.

Ці зауваження побічні. Це — приклади до тези. Ми не беремо на себе невдячної ролі коментатора кожного з уміщених творів художника Дубинського. Бож хіба треба, наприклад, читачеві, що читав твори Досвітнього, пояснювати стилістичні особливості карикатури на письменника, елементи стилізації східної графіки тощо? Хіба не зрозуміє читач, чому Косинка босий і з одрізом за поясом, чому Максимові Рильському надано рис типового представника найспокійнішої з людських професій — рибалки? Чому того ж, наприклад, Рильського зроблено цілком реалістичною технікою, а образам Семенка й Шкурупія надано рис малюнку сюрреалістичного тощо? Художник, природно, намагався добирати стилів, співзвучних творчості того чи того автора, відповідно ті стилі пародіюючи. Він намагався брати й до антуражу своєї теми риси, найприкметніші для творчості кожного даного автора, або такі риси, на яких найбільше спинялася критика.

Читач, знайомий з творчістю цих авторів, такі риси знайде й відчуж; а читачеві, необізнаному з творчістю об'єктів сатири Г. Дубинського, всі ці риси, навіть коментовані, мало скажуть.

До того ж не можна увесь задум художника переказати «своїми словами». Це була б нісенітниця та й замах на самостійну мову образотворчого мистецтва.

Всі наші спроби розшифрувати образ, будуть приблизні й тільки послаблюватимуть та знецінюватимуть те, що читач може здобути з перших рук, знаючи творчість письменника та маючи перед очима малюнок Г. Дубинського.

Роботу свою Г. Дубинський не обмежив якимись певними рямцями. Цей альбом не претендує на будь-яку повноту, він ні в якому разі не повинен пляном своїм нагадувати підручник із сучасної української літератури, або пародію на такий підручник. В альбомі ми не знайдемо зовсім багатьох видатних представників художньої літератури і критики: нема тут Павла Тичини,

Вол. Коряка, П. Панча, В. Сосюри й багатьох інших. Художник цілком слушно не гнався за універсалізмом у своїй роботі, а подав тільки те, що близько бачив і добре знав.

Нема в альбомі й єдиного принципу трактування теми та єдиного стилю в оформленні шаржів і карикатур. Насамперед в альбомі є шаржі та карикатури, тоб то малюнки, що схоплюють тільки характерні зовнішні риси тої чи тої людини (Мик. Терещенко, Дм. Загул, М. Бажан, А. Головка тощо) та малюнки із складнішою темою, композицією, з цілим антуражем (велика група з прапором «Літературний Ярмарок» у руках Мик. Хвильового, М. Рильський, Б. Коваленко, В. Атаманюк, В. Поліщук та багато інш.).

Тому карикатури так само трактується не однаково: інколи за матеріал і провідну тему для карикатури береться моменти, зв'язані з громадською роботою того чи того літератора (так, Б. Коваленка змалювано в вигляді лицаря, що воює за пролетарську літературу, С. Щупакові надано рис кабінетного вченого в зв'язку з призначенням його на наукового співробітника Марксо-Ленінської катедри тощо); або мотиви творчості й мистецькі погляди письменника (Ол. Досвітній, М. Рильський, С. Склярєнко, М. Зеров тощо); нарешті, просто використовується назви творів (Б. Антоненко-Давидовича «Смерть», О. Слісаренко «Чорний Янгол», В. Підмогильного «Місто» та інші).

Є, нарешті, і група середня між шаржем і карикатурою. Так, даючи шаржі на Миколу Вороного, на проф. Б. Якубського, художник насамперед використав прикметні індивідуальні риси цих людей — для Мик. Вороного ідеалістичний характер його творчості, а для проф. Якубського, безперечно, надзвичайну м'якість, толерантність його критичних виступів. Так само художник зважував не лише характер діяльності групи, до якої належить певний діяч літератури, а й індивідуалізував кожного з погляду особливостей його маніри виступати на літературному й громадському полі. Аджеж Б. Коваленко та Б. Якубський є члени одної літературної організації — ВУСПП, обидва виступали в київській «Літературній газеті», а художник узяв на увагу не лише принципові засади, а й маніру виступати кожного з них. Шаржуючи зовнішні риси Я. Савченка, Г. Дубинський акцентував так само й категоричність та рішучість його маніри виступати з критичними оцінками.

Інколи художник використовує для своєї теми й випадковий, нехарактерний антураж, досягаючи вражіння комізму тільки контрастом, тільки тим, що ставить якусь відому постать у зовсім невластиве їй оточення. Це найбільше виявилось у великій карикатурі з прапором «Ярмарок», де перед нами проходять аж 16 письменників (Ів. Кулик, І. Микитенко, В. Підмогильний, О. Влизько, Б. Антоненко-Давидович, В. Поліщук, Г. Косинка, М. Хвильовий, С. Пилипенко, Ол. Слісаренко, Є. Плужник, Дм. Фальківський, Гр. Косяченко, Г. Досвітній, М. Терещенко).

На сьогодні ця карикатура вже не може відповідати темі «Літературний Ярмарок», а втім вона не втратила значіння, подаючи різноманітний матеріал, зв'язаний з різними, подекуди вже перейденими, а все ж цікавими й сьогодні моментами в розвитку сучасної української літератури та почасти просто шаржі на окремих діячів літературних. Головний принцип цієї карикатури — контрастність ситуацій, але поруч з ними вжито й інших принципів (розвинено тему занепадництва тощо).

Г. Дубинський, подекуди ушіпливо й гостро трактуючи різні літературні теми, в основному робить свої оцінки літературної ситуації в контакті з більшістю марксистської критики і з великим тактом додержує властивої цій критиці вдумливості щодо літературних процесів. Він не зводить серйозних питань до дрібних «хатніх» шпильочок і вайлуватих дотепів, що деяким літераторам правлять за сурогат критичних оцінок. Це, звісно, в межах тематичних карикатур, бо ж у шаржах ніяких складніших питань поставити не можна.

На нашу думку, такту не додержано тільки в карикатурі на Вал. Поліщука — вершника, що на свині хоче в'їхати до пролетарської української літератури. Але Поліщук і хуліганський «поліщукізм» взагалі є явища, які навряд чи й міг би карикатурист трактувати інакше, особливо після появи на книжковому ринку такої гидоти літературної як «Авангард 3» — книжка, що її невідмінно від Дубинського оцінила вся радянська суспільність.


Такі в основному теми альбому Г. Дубинського і способи їх трактувати.

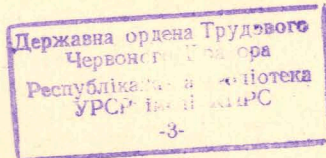
На велику увагу заслуговує фахова оцінка роботи художника-автора альбому. Ми цього завдання собі не ставили, гадаючи, що це справа спеціальної мистецької критики, але

вона, певно, виконає це в нашій журнальній пресі після виходу альбому. Стилістична аналіза карикатур і шаржів буде, очевидно, досить складна, бо Г. Дубинський працював над ними в різних стилях. Бачимо тут французьку маніру другої половини XIX століття, впливи сучасної німецької графіки, різні способи умовного малюнку, зокрема пародійований сюрреалістичний стиль і, нарешті, більшість тем трактовано в звичайному реалістичному стилі. Стався такий еkleктизм у художника через різноманітність літературних напрямків і стилів, що довелося йому відбивати. Це, звісно, не означає, що художник не міг досягти більшої одности в своїй роботі й надати альбому певного стильового обличчя. Це, гадаємо ми, може ставити на карб художникові фахова критика, але це важко було б робити тільки в межах матеріалу, поданого в альбомі, а слід було б це питання розв'язувати в зв'язку з усією роботою Г. Дубинського як графіка.

Альбом Г. Дубинського має самостійну високу мистецьку вартість, а з літературного погляду він має завдання дати розвагу на літературні теми. Але ця розвага не вульгарна, витримана на певному ідеологічному й мистецькому рівні. До того ж цей альбом вносить свіжу нотку сміху в ділові будні нашого літературного будівництва.

Ф. Якубовський

- 
- 2484642
1. Мик. Терещенко
 2. Остап Вишня
 3. Ів. Ле
 4. Вал. Підмогильний.
 5. Ів. Кулик
 6. Ол. Слюсаренко
 7. А. Головка
 8. Вол. Ярошенко
 9. Юр. Яновський
 10. Сем. Склярєнко
 11. Євг. Плужник
 12. Ол. Досвітний
 13. Мик. Бажан
 14. Дм. Фальківський
 15. Гр. Косинка
 16. Бор. Антоненко-Давидович
 17. «Літературний Ярмарок»
 18. Дм. Тась
 19. Ол. Копиленко
 20. Дм. Загул
 21. Вас. Атаманюк
 22. «Нова Генерація»



23. *Ол. Влизько*
24. *Мих. Семенко*
25. *Гео Шкурупій*
26. *А. Панів*
27. *Мик. Зеров*
28. *Макс. Рильський*
29. *Вал. Поліщук*
30. *Мик. Вороний*
31. *Бор. Коваленко*
32. *С. Щупак*
33. *Фел. Якубовський*
34. *Як. Савченко*
35. *Бор. Якубський*





2484642

Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіки Україна
УРСР і колишній
УРСР

ВНУТР. ГОСБИБЛИОТЕКА Т.С.С.Р.
Л.Н.В.

2484642



Державна орден Трудового
Червоного Пра пра
Республіканська бібліотека
УРСР імені КіпрС
-3-

ЦЕНТР. ГОСБИБЛИОТЕКА Т.С.С.Р.
И. н. б. ...

2484642



Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КіпрС
-3-

ЦЕНТР. РОСБІБЛІОТЕКА Т.С.С.Р.
И.Н.В. 192



2484642

Державна орден Трудового
Червоного Прапра
Республіканська бібліотека
УРСР імені КібіС
-3-

ВЕНТ. ПОСВИДЛОВАКА Т.С.С.Р.
Л. н.



2484642

Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КІПС
-3-

І. Кулик

ЦЕНТР ДОСВІДНОСТІ Т.С.С.Р.
П.Н.Р.



2484642

Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КібіС
-3-

Ол. Смісаренко

ЦЕНТР РОСНАБДРОТКА Ч.С.С.Р.
П.Н.С. _____



2484642

Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КіПРС
-3-

А. Головки

ВЕНТ. РОС. ФЕДЕРАЦІЯ Т.С.С.Р.
П.Н.А. 19

2184642



Державна ордена Трудового
Червоного Пра пра
Республіканська бібліотека
УРСР імені КПРС
-3-

В. Ярошенко

ЦЕНТР. ПОСВ. ВЛ. ОТРАДКА Т. С. С. Р.
И. Н. С. 1. 2

2184642

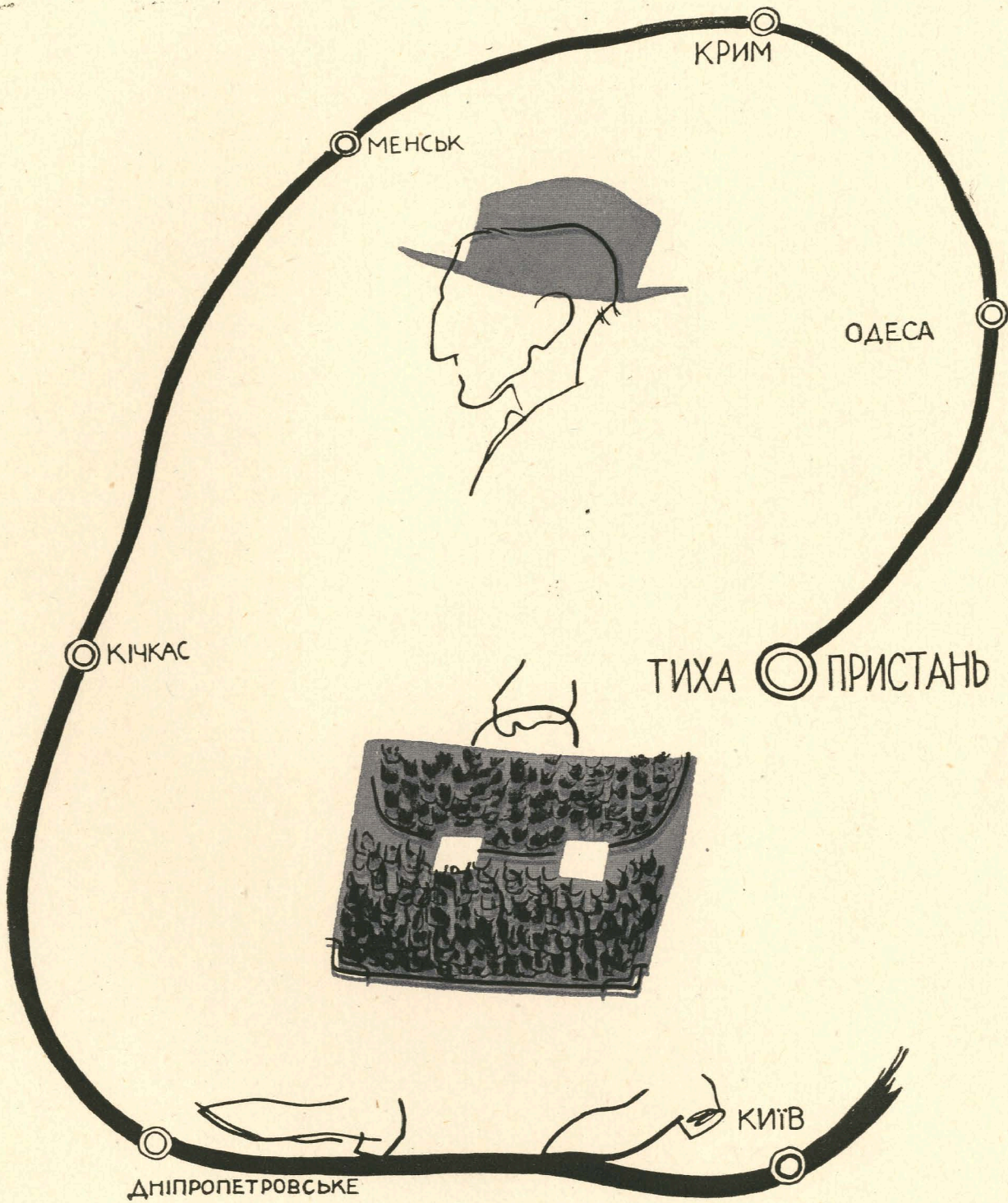


Державна орден Трудового
Червоного Пра пра
Республіканська бібліотека
УРСР ім. І. С. П. С.
3-

Юр. Яковський

ЦЕНТР ДОСЛІДЖЕНЬ Т.С.С.Р.
УНІВЕРСИТЕТ

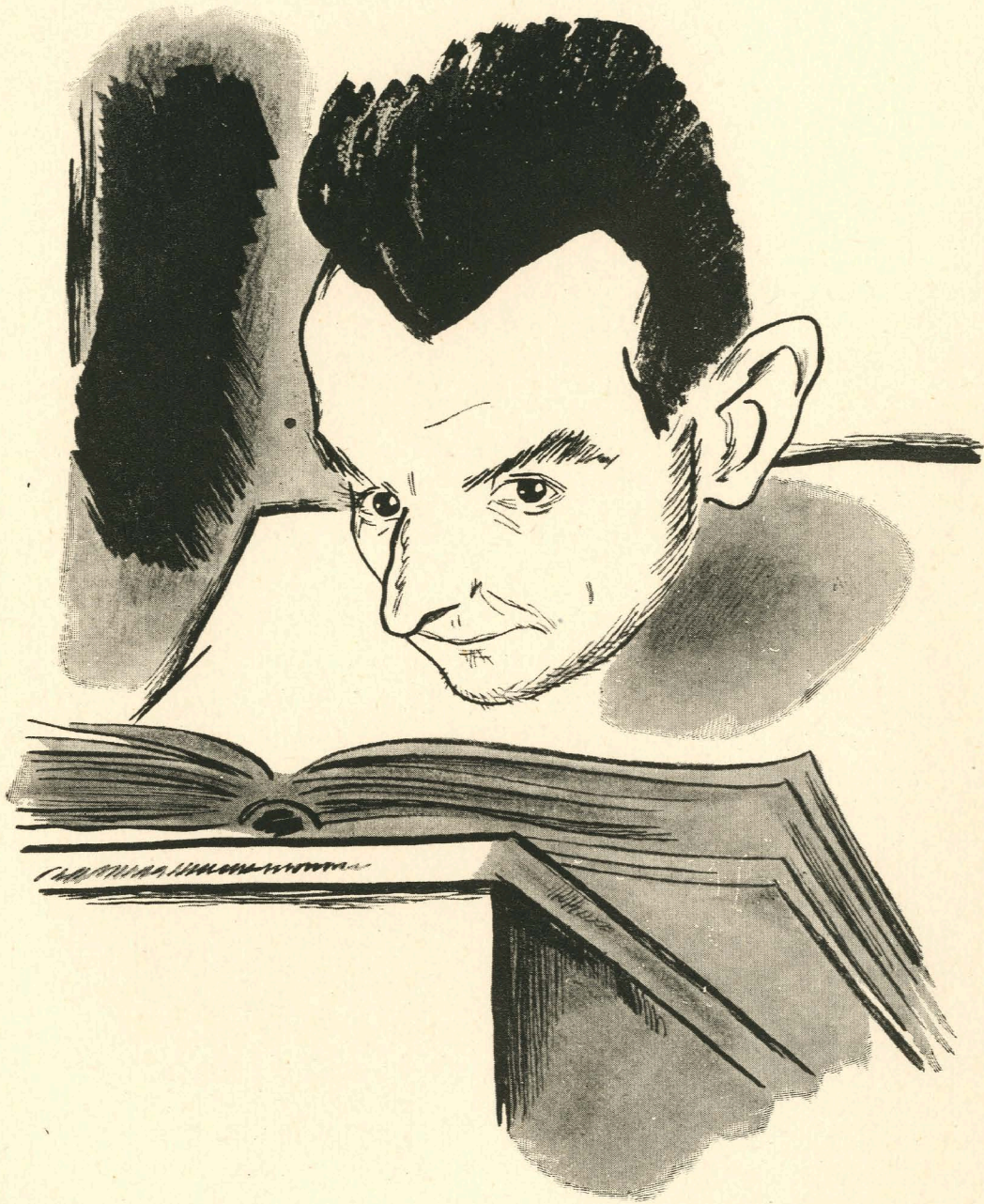
2184642



Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КіпрС
-3-

С. Скляренко

ЦЕНТР. ПУБЛІЧНА БІОТЕКА Т.С.С.Р.
Л.Н.В. № _____



2484642

Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КІРС
-3-

ЦЕНТР. ДИ. АКАДЕМІЯ Т. С. С. Р.
М. Н. С. 1952



2184642

Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КПРС
-3-

О. Досвітний

24 84042

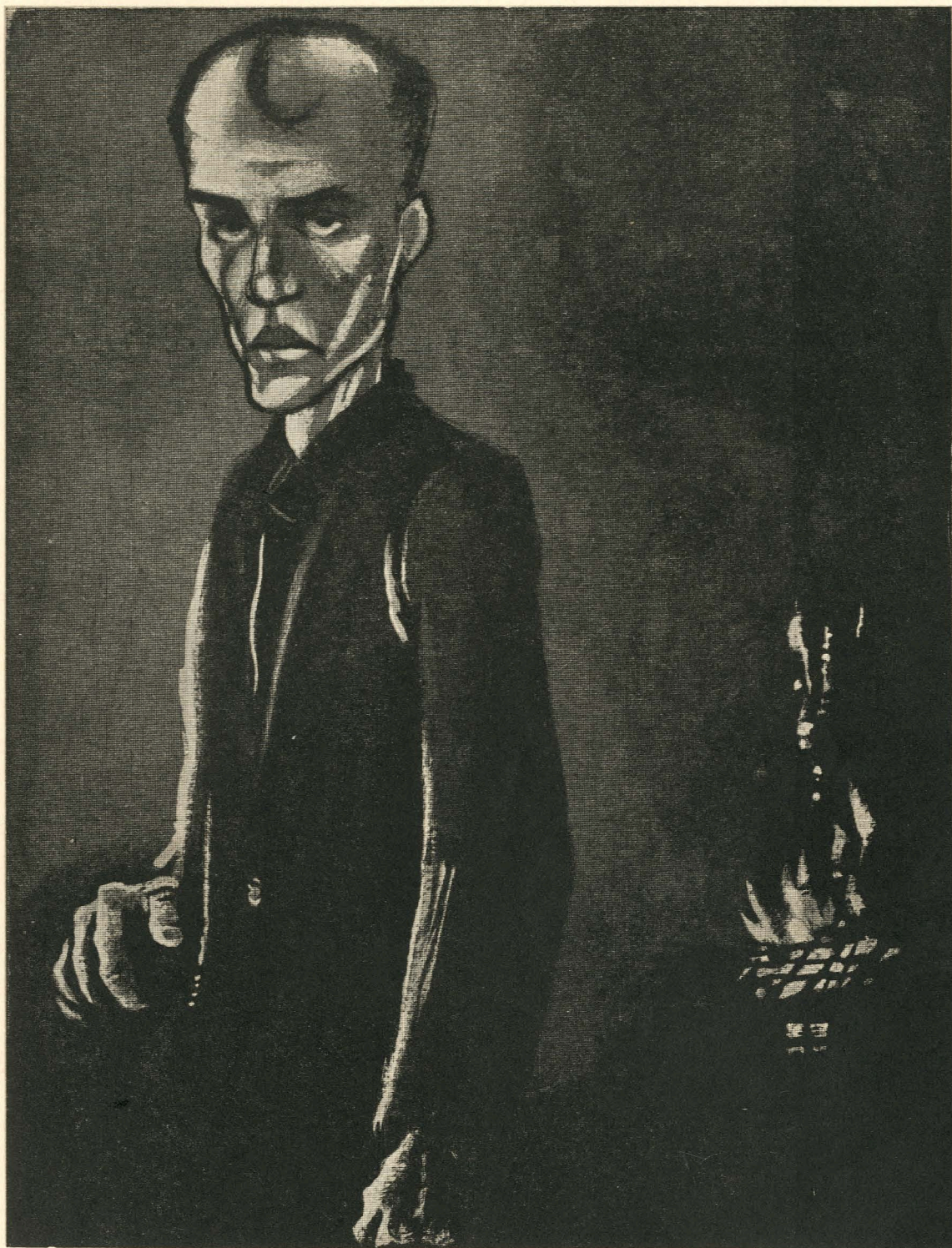


Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КПРС
-3-

Мик. Бажан

Türkmenistan
DEVLET
KİTAP KÜTÜPHANASI
Türkmenistan
KİTAP KÜTÜPHANASI
SARAY

2484642



Державна ордена Трудового
Червоного Пра пра
Республіканська бібліотека
УРСР імені КПРС
-3-

Д. Фалькєський



2484842

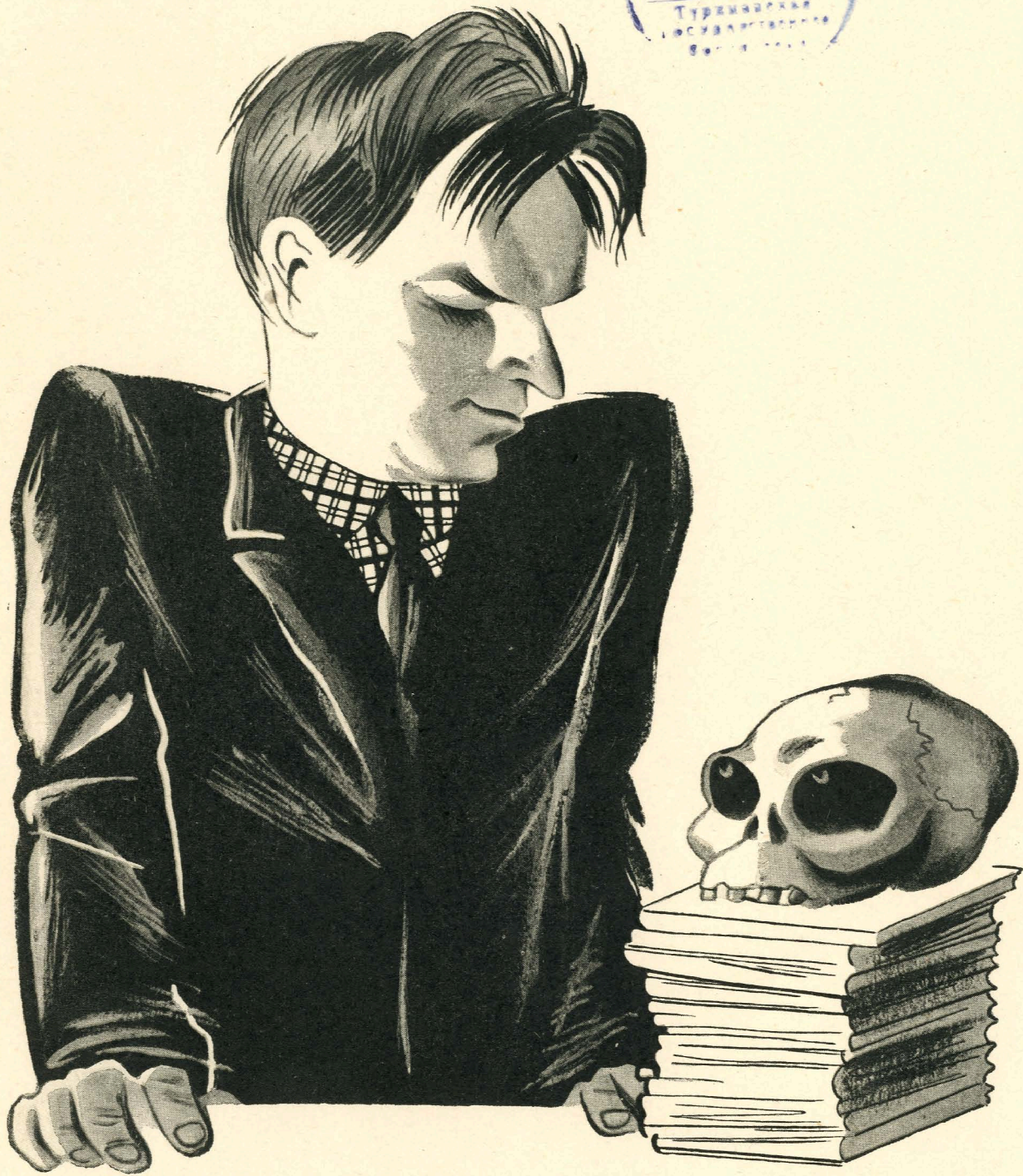


Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені Кітис
-3-

Гр. Косилка

Туркменская
РЕПУБЛИКА
Кыргыз Республикасы

2184642



Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіки Івано-Франківська
УРСР Іван КітС
-3-

Б. Антоенко-Давидович

Туркменистан
BEVLET
Кітапханасы
Туркмен
госиздат

2184642



Державна ордена Трудового
Червоного Праора
Республиканска Библиотека
УРСР імені КІРС
-3-

«Літературний Ярмарок»

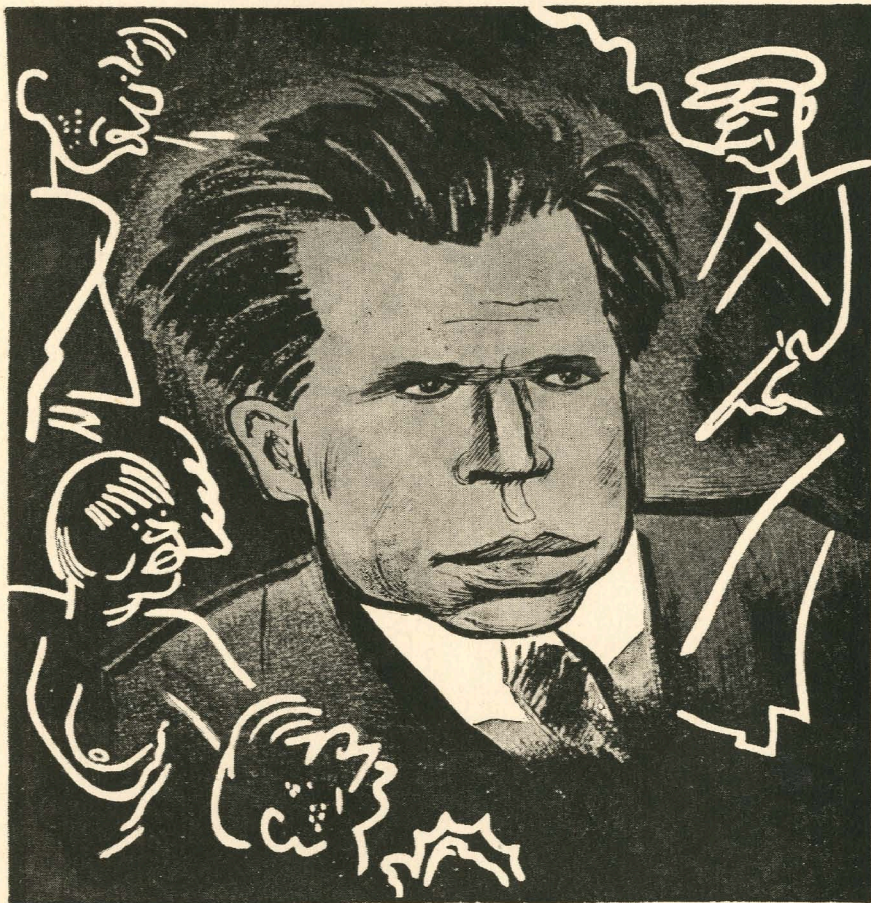
2184642



Державна ордена Трудового
Червоного Пра пра
Республика-Фонд Библиотека
УРСР імені КПРС
-3-

Д.м. Тась

Туркменистан
BEVLET
Кітапханасы
Туркменская
государственная
Библиотека



2484842

Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР ім. Кієв
-3-



2484642

Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська організація
УРСР імені КПРС
-3-

Türkmenistan
BEVLLET
KITEPÝ AÝDYM
Türkmenistan
KITEPÝ AÝDYM
2019



2484642

Державна орден Трудового
Червоного Прапра
Республіки України бібліотека
УРСР

«Kıbrıs Cumhuriyeti»
DEVLET
K. 1968 200000
Türkiye'nin
Yabancı Yatırımlarına
Katkısı

2484642



Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіки Україна
УРСР Івані КішОС
-3-

2484642

Туркменстан
DEVLLET
Кыргыз Республикасы

Туркменская
государственная
Библиотека

ЖИВУ,
ПРАЦЮЮ...



Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР ім. Кієв
-3-

Державна опрелна Трудозора
Червоного Лпарора
Республіканська Катлорена
УРСР Івеші КІРС
-3-

Туркменскіе ГЕСУВАРСТІСІЛЛА
САХІВТОРА
КІТАКІ ВАРСОЛА
ЛТ. Д. Д. Д.
МАКІТІЛЛА



ХАЙЛЬ СЕ
МЕНКО МИ

2484642

Удмуртская
Республика
Ижевск
Государственный
Архив

МАЙ

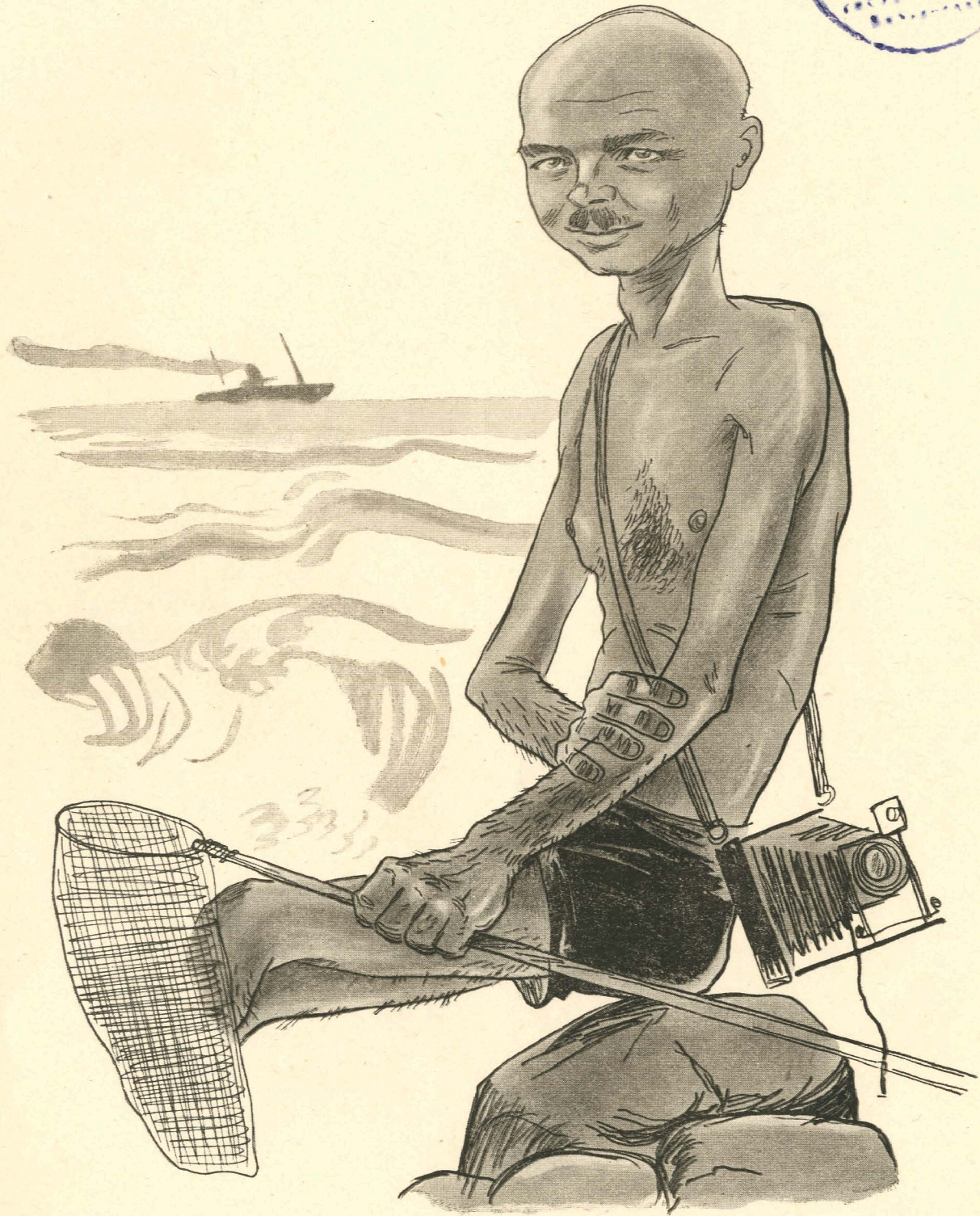
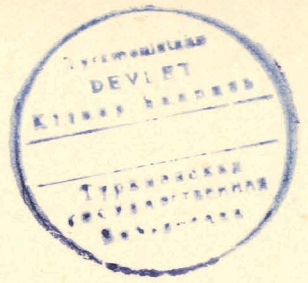
THE



2484642

Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіки Івано-Франківська
УРСР Імені КПРС
-3-

Гео Шкурний



2484642

Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені К. П. Шумана
-3-

А. Паніс

Туркменская
РЕПУБЛИКА
Кыргыз Республикасы

Туркменская
государственная
Библиотека



2184642

Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР ім. Кірова

Мик. Зеров

2484642



Туркменистан
BEVLET
Kizilay Kanyary

Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіки Чорногорська
УРСР імені КіріЛ
-3-

М. Рильський

Туркменская
ДВЛЕТ
Кітапханасы
Туркменская
государственная
Библиотека



2484642

Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені Кіт'я
-3-

В. Поліщук

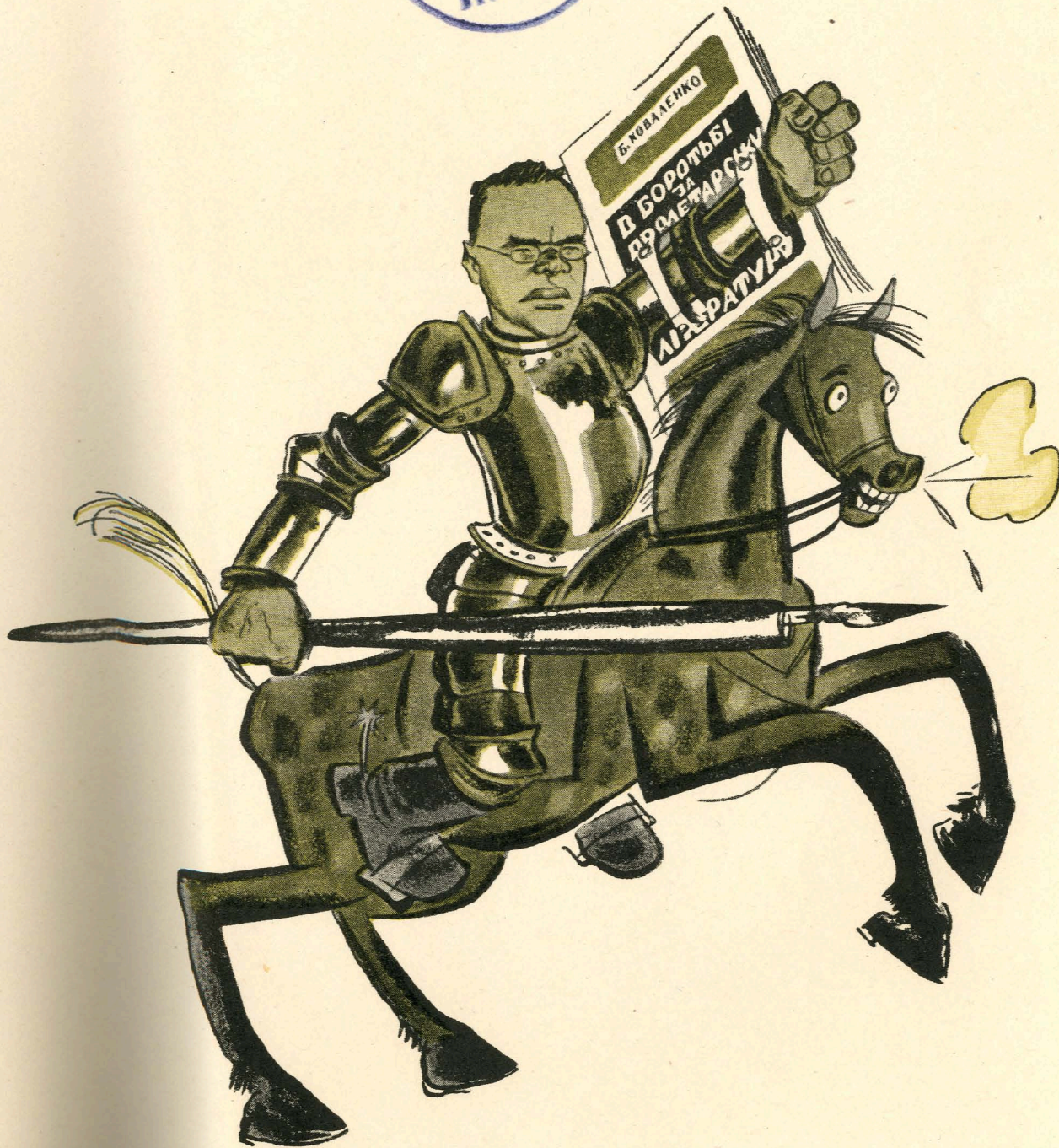


2484642

Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР ім. В. Г. Плехана
3

Мик. Вороний

Туркменская
ДЕВЛЕТ
Кыргыз Республикасы
Туркменская
государственная
Библиотека



2484642

Державна орден Трудового
Червоного Прапора
Республіки України
УРСР № 11 1990
3-

Б. Коваленко

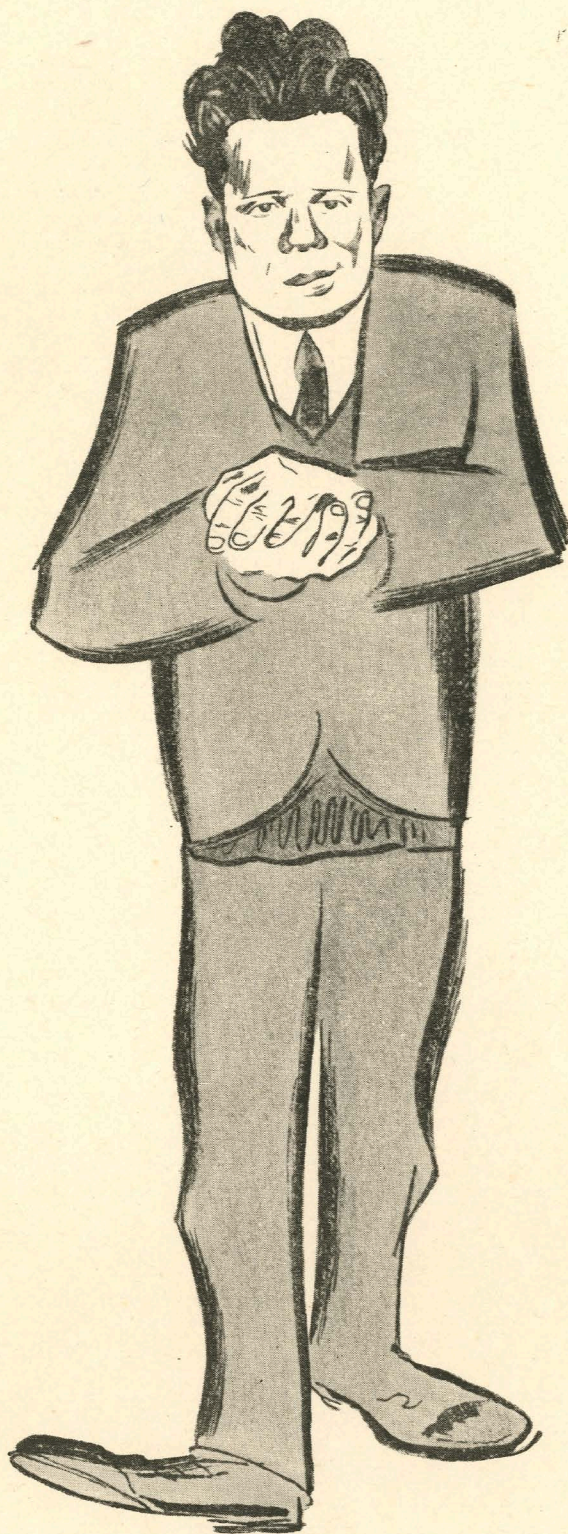
Туркменская
Республика
Кыргыз Республикасы
Туркменская
Государственная
Библиотека

2484642



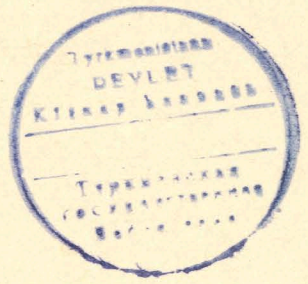
Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КПРС
-3-

С. Шулак



Державна орден Трудового
Червоного Прапра
Республіканська бібліотека
УРСР ім. Кітос
-3-

2484642



2184642

Державна ордена Трудового
Червоного Прапра
Республіканська бібліотека
УРСР імені КіпрС
-3-

Я. Савченко



ҚАЗАҚСТАН
ДӘУЛЕТ
АТКАН БҰЛМА
Түркістан
ҚАҒАЗАТҚА
БҰЛМА

2484642

Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КПРС
-3-

Б. Якубський

Ахтырский Союзный завод

«ПРОМСВЯЗЬ»

П А С П О Р Т

Ящик почтовый наружный ЯПН-1

I. НАЗНАЧЕНИЕ

Ящик почтовый наружный ЯПН-1 предназначен для временного хранения доставленной корреспонденции.

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Габариты: высота — 407 мм

ширина — 280 мм

толщина — 92 мм

масса — 2,5 кг

III. КОНСТРУКЦИЯ

Ящик состоит из профилированного гнutoго, сварного корпуса, в нижней части которого для выемки корреспонденции имеется дверка, которая при необходимости, может запирается висячим замком.

В верхней части ящика шарнирно закреплен козырек, служащий для прикрытия щели от дождя или снега.

Вторая щель для опускания корреспонденции имеется на задней стенке ящика.

IV. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ящик подвешивается при помощи 4-х шурупов через отверстия находящиеся в задней стенке.

Он может устанавливаться внутри помещения или под открытой атмосферой внутри двора или за двором.

При установке ящика внутри помещения или двора необходимо предварительно в двери или заборе подготовить соответственно щель для опускания корреспонденции через щель в задней стенке ящика.

При установке ящика за двором вбрасывание корреспонденции осуществляется через верхнюю щель ящика прикрытую козырьком на шарнирах.

Комплектность поставки на 1 ящик.

— Шуруп 4x25 ГОСТ 1144-60—4 шт.

Завод-изготовитель в течение 12-месяцев со дня установки, но не более чем через 18 месяцев безвозмездно заменяет или ремонтирует почтовые ящики, если в течении указанного срока обнаружены неисправности по вине завода-изготовителя.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Ящик ЯПН-1 соответствует техническим условиям ТУ45 6е01-70.

ОТК завода:

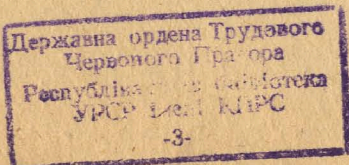
Упаковщик:

Дата выпуска:

3074
25-12-73



Ахтырская типография, заказ № 2794, тираж 35.000.



408

1001

Вдз 10/4

10/4

10/4